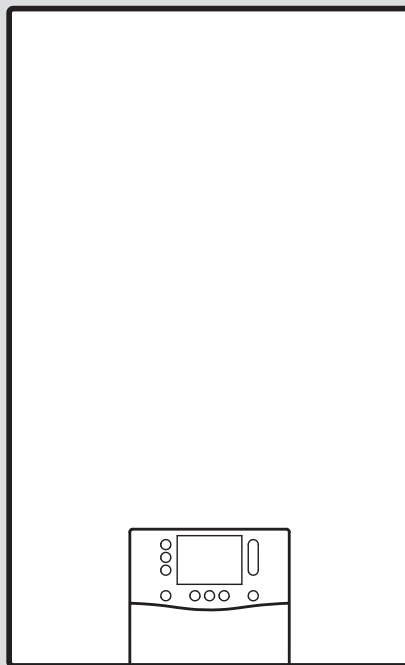




# ecoTEC plus, ecoTEC exclusive

VU../VUW..



# Instrucțiunile de exploatare

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Securitate</b> .....	<b>3</b>	<b>10</b>	<b>Garanția și serviciul de asistență tehnică</b> .....	<b>12</b>
1.1	Utilizarea conform destinației.....	3	10.1	Garanția .....	12
1.2	Calificare .....	3	10.2	Serviciul de asistență tehnică .....	12
1.3	Instrucțiuni generale de siguranță .....	3	<b>Anexă</b> .....		<b>13</b>
<b>2</b>	<b>Indicații privind documentația</b> .....	<b>6</b>	<b>A</b>	<b>Nivelul de utilizator</b> .....	<b>13</b>
<b>3</b>	<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>6</b>	<b>B</b>	<b>Coduri de stare</b> .....	<b>15</b>
3.1	Display și elemente de control.....	6	<b>C</b>	<b>Codurile de eroare</b> .....	<b>16</b>
3.2	Simboluri afișate .....	6	<b>D</b>	<b>Remedierea defecțiunilor</b> .....	<b>16</b>
3.3	Număr de serie .....	7			
3.4	Caracteristica CE.....	7			
<b>4</b>	<b>Funcționarea</b> .....	<b>7</b>			
4.1	Conceptul de comandă.....	7			
4.2	Setarea limbii .....	8			
4.3	Activarea sau dezactivarea funcției de blocare a tastelor.....	8			
4.4	Regimul de încălzire .....	8			
4.5	Regimul de pregătire a apei calde .....	9			
4.6	Apelarea codurilor de statut.....	9			
<b>5</b>	<b>Îngrijirea și întreținerea</b> .....	<b>9</b>			
5.1	Îngrijirea aparatului .....	9			
5.2	Întreținere.....	9			
5.3	Citirea mesajelor de întreținere.....	9			
5.4	Asigurarea presiunii de umplere a instalației de încălzire .....	9			
5.5	Verificarea conductei de scurgere a condensului și pâlniei de golire.....	11			
<b>6</b>	<b>Remedierea defecțiunilor</b> .....	<b>11</b>			
<b>7</b>	<b>Scoaterea din funcțiune</b> .....	<b>11</b>			
7.1	Scoaterea temporară din funcțiune a produsului.....	11			
7.2	Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului.....	11			
<b>8</b>	<b>Repunerea în funcțiune</b> .....	<b>11</b>			
<b>9</b>	<b>Reciclarea și salubritatea</b> .....	<b>12</b>			

# 1 Securitate

## 1.1 Utilizarea conform destinației

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru instalații de încălzire închise și pentru prepararea apei calde.

Utilizarea preconizată cuprinde, de asemenea:

- Utilizarea produsului și a tuturor componentelor instalației conform instrucțiunilor de utilizare însoțitoare
- respectarea tuturor intervalelor de inspecție și întreținere menționate în cadrul instrucțiunilor

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația.

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

## 1.2 Calificare

- ▶ Însărcinați numai un specialist calificat cu instalarea, converisia și reglarea produsului.

În calitate de utilizator, puteți efectua toate lucrările descrise în cadrul acestor instrucțiuni.

Excepție: Acest produs poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau

mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolele care pot rezulta. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu pot fi realizate de către copii dacă nu sunt supravegheați. Lucrările descrise în alte instrucțiuni pot fi efectuate numai de persoane care îndeplinesc cerințele descrise acolo.

## 1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

Capitolele următoare oferă informații importante privind siguranța. Este esențial ca aceste informații să fie citite și respectate pentru a se evita pericolul de moarte, pericolul de rănire, prejudiciile materiale sau periclitarea mediului.

### 1.3.1 Gaz

Dacă este emanat un miros de gaz:

- ▶ Evitați încăperile cu miros de gaz.
- ▶ Dacă este posibil, deschideți larg ușile și ferestrele și asigurați ventilația.
- ▶ Evitați utilizarea de flăcări deschise (de exemplu, brichete, chibrituri).

- ▶ Nu fumați.
- ▶ Nu acționați întrerupătoare electrice, fișe de rețea, sone-rii, telefoane și alte instalații de telefonie din clădire.
- ▶ Închideți dispozitivul de închidere al contorului de gaz sau principalul dispozitiv de închidere.
- ▶ Dacă este posibil, închideți robinetul de gaz la produs.
- ▶ Atenționați locatarii casei prin strigare sau ciocnire.
- ▶ Părăsiți imediat clădirea și împiedicați accesul terților.
- ▶ Alarmați poliția și pompierii de îndată ce vă aflați în afara clădirii.
- ▶ Informați serviciul de intervenție al societății furnizoare de gaz de la o linie telefonică aflată în afara clădirii.

### 1.3.2 Gaze arse

Dacă este emanat un miros de gaze arse:

- ▶ Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- ▶ Oprii produsul.
- ▶ Apelați un instalator.



### 1.3.3 Modificări ulterioare

- ▶ Este interzisă îndepărtarea, șuntarea sau blocarea dispozitivelor de siguranță.
- ▶ Nu manipulați dispozitivele de siguranță.

- ▶ Nu distrugeți sau îndepărtați plombele componentelor.
- ▶ Nu efectuați modificări:
  - asupra produsului
  - asupra conductelor de alimentare cu gaz, alimentare cu aer, apă și curent electric
  - asupra întregii instalații de gaze arse
  - asupra întregului sistem de scurgere a condensului
  - la supapa de siguranță
  - la conductele de scurgere
  - asupra caracteristicilor constructive, care pot avea influență asupra siguranței în exploatare a produsului
- ▶ Asigurați o alimentare suficientă și constantă cu aer de ardere.

### 1.3.4 Prejudicii materiale

- ▶ Asigurați-vă de faptul că aerul de ardere este în permanență lipsit de fluor, clor, sulf, praf etc.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.
- ▶ Pe durata unei perioade de îngheț și dacă nu sunteți prezent, asigurați-vă că instalația de încălzire rămâne în funcțiune și că toate încăperile sunt încălzite.



– Dacă este instalat un reguator, porniți și opriți produsul prin intermediul regulatorului, astfel încât dispozitivele de protecție contra înghețului să rămână active.

- ▶ Dacă nu puteți asigura funcționarea, atunci solicitați unui instalator să golească instalația de încălzire.
- ▶ Umpleți instalația de încălzire numai cu agent termic adecvat și, dacă aveți incertitudini, adresați-vă unui instalator.

### 1.3.5 Legionella

- ▶ Consultați o persoană competentă în privința măsurilor întreprinse pentru protecția anti-legionella în instalația dumneavoastră.
- ▶ Nu reduceți niciodată temperatura apei la o valoare mai mică de 60 °C fără a vă consulta în prealabil cu o persoană competentă.










## 2 Indicații privind documentația

- ▶ Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare alăturate componentelor instalației.
- ▶ Păstrați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe pentru utilizare viitoare.

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru următoarele aparate:

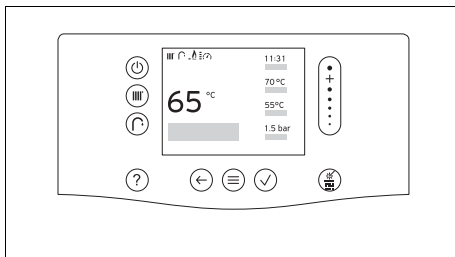
### Aparat - număr articol

VU 20CS/1-7 (N-INT2)	0010038488
VU 25CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024600 - 0010043963
VU 25CS/1-7 (N-INT2)	0010038489
VU 30CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024601 - 0010043964
VU 35CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024602 - 0010043965
VUW 26CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024603 - 0010043966
VUW 32CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024604 - 0010043967
VUW 36CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024609 - 0010043968
VUW 36CF/1-7 (N-INT2)	0010024607
VUW 40CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024610 - 0010043969




Element de control	Funcție
	- Activarea/Dezactivarea regimului de funcționare Standby: apăsați mai puțin de 3 secunde - Tasta de resetare: mențineți-o apăsată timp de peste 3 secunde pentru a efectua repornirea
	Setarea temperaturii pe tur, respectiv temperaturii dorite
	Reglarea temperaturii apei calde
	- Accesarea funcției de asistență - Accesarea asistentului programului de timp (modul regulator)
	- Revenirea la un nivel inferior - Anularea introducerii
	- Accesarea meniului - Revenire la meniul principal - Accesarea afișajului de bază
	- Confirmarea selecției/modificării - Stocarea valorii reglate
	Accesarea modului Coșar (efectuarea analizei arderii)
	- Navigare prin structura meniului - Reducerea sau creșterea valorii de reglare - Navigarea la numerele și literele individuale












## 3 Descrierea aparatului

### 3.1 Display și elemente de control



### 3.2 Simboluri afișate

Simbol	Semnificație
	Gradul actual de modulație al arzătorului (afișaj în 5 trepte).
	Presiunea actuală din instalație (afișaj în 5 trepte): - Aprins fix: Presiune de umplere în intervalul admis - Aprindere intermitentă: Presiune de umplere în afara intervalului admis
	Regim de încălzire activat: - Aprins fix: Arzător oprit, nicio cerință termică - Intermitent: Arzător pornit, cerință termică existentă

Simbol	Semnificație
	Prepararea apei calde activată: – Aprins fix: Arzător oprit, nicio cerință termică – Intermitent: Arzător pornit, cerință termică existentă
	<b>Produs cu funcție de preparare a apei calde integrată sau produs cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat</b> Funcționare de confort activată: – Aprins fix: Funcționarea de confort este activată – Aprindere intermitentă: Arzător pornit, funcționare de confort pornită
	<b>ecoTEC exclusive</b> Mod Green iQ activ
	Nivelul pentru specialiști este activ
	Display blocat
	Conectat la controlerul de sistem
	Conexiunea la serverul Vaillant este activată
	Produsul este ocupat cu o sarcină.
	Setarea orei: – aprins fix: ora este setată – aprindere intermitentă: ora trebuie setată din nou
	Avertisment
F.XXX	Eroare în produs: Apare în locul afișajului principal, eventual text explicativ.
N.XXX	Regim de urgență: Apare în locul afișajului principal, eventual text explicativ.
	Întreținere necesară: Pentru informații detaliate, consultați codul I.XXX.
I.XXX	Întreținere necesară: Apare în locul afișajului principal, eventual text explicativ.

### 3.3 Număr de serie

Numărul de serie este specificat pe partea inferioară a panoului frontal, precum și pe plăcuța cu date tehnice.

Cifrele de la 3 până la 6 indică data de fabricație (an/săptămână), iar cifrele de la 7 până la 16 indică numărul de articol al produsului.

### 3.4 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se certifică faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

## 4 Funcționarea

### 4.1 Conceptul de comandă

Elementele de control care se aprind în culori pot fi selectate.

Valorile reglabile și intrările din listă pot fi modificate cu ajutorul barei de defilare. Pentru a efectua modificări, atingeți scurt capătul superior sau inferior al barei de defilare.

Trebuie să confirmați fiecare modificare a unei valori. În acest fel noul reglaj este memorat. Pentru confirmare, trebuie să apăsați din nou pe elementele de control care se aprind intermitent.


Elementele de control care se aprind în alb sunt active.

Meniul și elementele de control se întunecă după 60 de secunde pentru a economisi energie. După alte 60 de secunde, este prezentat afișajul de stare.

Pentru asistență suplimentară cu privire la elementele de control, accesați **MENIU PRINCIPAL** → **INFORMAȚII** → **Elemente de comandă**.

### 4.1.1 Afișajul de bază


Dacă este afișat afișajul de stare, apăsați


 pentru a accesa afișajul de bază.

Pe afișajul de bază puteți seta temperatura dorită a apei calde și temperatura pe tur /temperatura dorită (temperatura dorită numai la produsul cu un modul regulator existent).


Temperatura pe tur este temperatura cu care agentul termic părăsește generatorul de căldură (de exemplu, 65 °C).

Temperatura dorită este temperatura dorită efectiv a spațiului locativ (de exemplu, 21 °C).

Apăsați pe  pentru a seta temperatura pentru regimul de preparare a apei calde.

Apăsați pe  pentru a seta temperatura pentru regimul încălzire.

Alte setări pentru regimul de încălzire și regimul de preparare a apei calde sunt descrise în capitolele corespunzătoare.

Dacă este afișat afișajul de bază, apăsați pe  pentru a accesa meniul.

Funcțiile disponibile în meniu depind de conectarea unui controler de sistem la produs. Dacă ați racordat un controler de sistem, trebuie să efectuați setările pentru regimul de încălzire la controlerul de sistem. (→ Instrucțiuni de utilizare a controlerului de sistem)

Pentru asistență suplimentară privind navigarea, accesați **MENIU PRINCIPAL** → **INFORMAȚII** → **Prezentare meniu**.

Dacă există un mesaj de eroare, atunci afișajul de bază comută pe mesaj de eroare.

### 4.1.2 Domeniile de comandă







Dacă este afișat afișajul de bază, accesați meniul pentru a afișa nivelul de utilizator.

În cadrul nivelului de utilizator puteți modifica și personaliza setările pentru produs. Tabelul din anexă prezintă punctele



de meniu selectabile și posibilitățile de setare. (→ Anexă A)

Nivelul pentru specialiști poate fi utilizat numai cu cunoștințe de specialitate și, de aceea, este protejat cu un cod.

## 4.2 Setarea limbii

1. Apăsați de 2 ori pe .
2. Navigați la punctul de meniu cel mai de jos ( XXX) și confirmați cu .
3. Selectați al treilea punct de meniu și confirmați cu .
4. Selectați primul punct de meniu și confirmați cu .
5. Selectați limba dorită și confirmați cu .


## 4.3 Activarea sau dezactivarea funcției de blocare a tastelor

1. Accesați **MENIU PRINCIPAL** → **SETĂRI** → **Blocare taste**.
2. Confirmați cu .  
– Funcția de blocare a tastelor este activată.
3. Pentru a dezactiva funcția de blocare a tastelor, mențineți apăsat  timp de 4 secunde.

## 4.4 Regimul de încălzire


În regimul de încălzire, camerele sunt încălzite conform setărilor dumneavoastră.

### 4.4.1 Reglarea temperaturii pe tur/temperaturii dorite

1. Pornind de la afișajul de bază, apăsați pe .  
◁ Pe display este afișată deja temperatura pe tur/temperatura dorită setată.
2. Setări temperatura pe tur dorită/temperatura dorită.



#### 4.4.2 Deconectarea permanentă a regimului de încălzire (mod vară)


- ▶ Pornind de la afișajul de bază, apăsați pe  și mențineți apăsat timp de cel puțin 3 secunde.
  - ◁ Regimul de încălzire este oprit.
  - ◁ Pe display, simbolul pentru regimul de încălzire este dezactivat.

#### 4.5 Regimul de pregătire a apei calde

**Valabilitate:** Produs cu prepararea apei calde integrată SAU Produs cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat

În regimul de preparare a apei calde, apa potabilă este încălzită la temperatura apei calde.

##### 4.5.1 Reglarea temperaturii apei calde

1. Plecând de la afișajul de bază, apăsați pe .
2. Reglați temperatura dorită a apei calde.

##### 4.5.2 Conectarea/Deconectarea funcționării de confort



###### Indicație

Funcționarea de confort menține disponibilitatea preparării apei calde și furnizează mai rapid apă caldă la temperatura dorită, fără a trebui să așteptați un timp de încălzire.

1. Accesați **MENIU PRINCIPAL** → **REGLARE** → **Funcționare tip confort**.
2. Activați **Pornit**, respectiv **oprit**.

#### 4.6 Apelarea codurilor de statut

- ▶ Accesați **MENIU** → **INFORMAȚII** → **Cod stare**.  
Coduri de stare (→ Anexă B)
  - ◁ Pe afișaj se afișează starea de funcționare actuală (Cod statut).

### 5 Îngrijirea și întreținerea


#### 5.1 Îngrijirea aparatului

- ▶ Curățați carcasa cu o cârpă umedă și puțin săpun fără solvenți.
- ▶ Nu folosiți spray-uri, materiale abrazive, detergenți sau produse de curățare cu solvenți sau clor.

#### 5.2 Întreținere

Pentru o funcționare în siguranță, fiabilitate și durată de serviciu îndelungată, sunt necesare o inspecție anuală și o întreținere la doi ani, efectuate de un instalator. În funcție de rezultatele inspecției poate fi necesară o întreținere mai din timp.

#### 5.3 Citirea mesajelor de întreținere

Dacă pe display este afișat simbolul , este necesară efectuarea unei lucrări de întreținere a produsului.

Aparatul nu se află în modul de eroare, ci funcționează în continuare.

- ▶ Adresați-vă unui specialist pentru aceasta.
- ▶ Dacă presiunea apei se afișează intermitent simultan, atunci completați numai cu apă fierbinte.

#### 5.4 Asigurarea presiunii de umplere a instalației de încălzire

##### 5.4.1 Verificarea presiunii de umplere a instalației de încălzire

1. Accesați **MENIU PRINCIPAL** → **INFORMAȚII** → **Presiune apă**.
  - ◁ Pe afișaj apar valorile pentru presiunea de umplere actuală, cât și

- pentru presiunea de umplere minimă și maximă.
2. Verificați presiunea de umplere pe display.
  3. Dacă presiunea de umplere este mai mică de 0,8 bari (0,08 MPa), umpleți instalația de încălzire.  
(→ Capitol 5.4.2)



#### Indicație

Dacă instalația de încălzire se întinde peste mai multe etaje, atunci poate fi necesară o presiune de umplere mai mare a instalației de încălzire. Consultați-vă specialistul pentru aceasta.

## 5.4.2 Umplerea instalației de încălzire



### Precauție!

**Riscul producerii de pagube materiale cauzate de agentul termic cu conținut ridicat de calcar, puternic corozivă sau cu substanțe chimice!**

Apa din rețea neadecvată deteriorează garniturile și membranele, înfundă componentele aparatului și instalației de încălzire prin care trece apa și produce zgomote.

- ▶ Umpleți instalația de încălzire numai cu agent termic adecvat.

**Valabilitate:** Produs fără dispozitiv automat de completare

- ▶ Întrebați specialistul unde se află robinetul de umplere.
- ▶ Racordați robinetul de umplere la alimentarea cu apă fierbinte, așa cum v-a explicat specialistul.
- ▶ Deschideți toate ventilele radiatorului (ventile cu termostat) ale instalației de încălzire.

- ▶ Deschideți alimentarea cu apă fierbinte.
- ▶ Rotiți lent robinetul de umplere prin rotire și umpleți cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
- ▶ Închideți alimentarea cu apă fierbinte.
- ▶ Aerisiți toate radiatoarele.
- ▶ Verificați presiunea de umplere pe display.
- ▶ Dacă este cazul, completați din nou cu apă.
- ▶ Închideți robinetul de umplere.
- ▶ Reveniți la afișajul de bază.

**Valabilitate:** Produs cu dispozitiv automat de completare

În momentul instalării, specialistul a reglat tipul de presiune din instalație cu care trebuie completat nivelul agentului termic și a stabilit dacă alimentarea cu agent termic va fi efectuată automat sau semiautomat.

- ▶ Solicitați-i specialistului să vă arate cum se umple și cum se aerisește instalația.

### Modul automat de umplere

Produsul umple automat instalația de încălzire la presiunea necesară, cu o pierdere de presiune de 0,5 bari (0,05 MPa). Apoi pornește programul de aerisire. Nu este necesară nicio acțiune.

- ▶ Dacă doriți să efectuați alimentarea cu agent termic cu o pierdere mică de presiune, selectați **MENIU PRINCIPAL** → **SETĂRI** → **Mod automat de umplere** → **Doriți să deschideți dispozitivul de completare?**
  - ◀ Instalația de încălzire este umplută și aerisită.

### Modul semiautomat de umplere

- ▶ Verificați presiunea de umplere a instalației de încălzire. (→ Capitol 5.4.1)
- ▶ Selectați **MENIU PRINCIPAL** → **SETĂRI** → **Mod automat de umplere** → **Doriți să deschideți dispozitivul de completare?**
  - ◀ Instalația de încălzire este umplută și aerisită.

## 5.5 Verificarea conductei de scurgere a condensului și pâlniei de golire

Conducta de scurgere a condensatului și pâlnia de golire trebuie să fie permanent deschise.

- ▶ Controlați regulat conducta de scurgere a condensului și pâlnia de golire pentru deficiențe, în special pentru dopuri.

În conducta de scurgere a condensului și în pâlnia de golire nu trebuie să se vadă sau să se simtă obstacole.

- ▶ Dacă depistați deficiențe, atunci solicitați remedierea acestora de către un instalator.

## 6 Remedierea defecțiunilor



### Pericoll

#### Pericol de moarte din cauza reparațiilor necorespunzătoare

- ▶ Dacă cablul de racordare la rețea este deteriorat, nu-l înlocuiți în niciun caz pe cont propriu.
- ▶ Contactați producătorul, serviciul de asistență tehnică sau o persoană calificată.

- ▶ Dacă pe display sunt afișate coduri de eroare (F.XXX), coduri ale regimului de urgență (N.XXX) sau dacă apar defecțiuni, procedați conform tabelului anexat.

Codurile de eroare (→ Anexă C)


Remedierea defecțiunilor (→ Anexă D)

- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea sau defecțiunea prin aplicarea măsurilor specificate în tabele, adresați-vă unei persoane competente.
- ▶ Dacă pe display sunt afișate mesaje în regimul de urgență, adresați-vă unei persoane competente.

## 7 Scoaterea din funcțiune

### 7.1 Scoaterea temporară din funcțiune a produsului

**Condiție:** Pericol de îngheț

- ▶ Apăsați pe .
  - ◁ Display-ul se stinge. Tasta de standby este aprinsă în continuare.
  - ◁ Protecția contra înghețului pentru instalația de încălzire este, totuși, activă.

**Condiție:** Niciun pericol de îngheț

- ▶ Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare electrică, scoțând din nou fișa cablului de racordare la rețea din priză sau deconectând unul dintre racordurile fixe ale întrerupătorului de protecție a cablului.
  - ◁ Display-ul se stinge. Produsul este scos din funcțiune.
  - ◁ Funcția anti-îngheț este dezactivată.
- ▶ Racordați robinetul de blocare a gazului la produs.


**Valabilitate:** Produs cu prepararea apei calde integrată SAU Produs cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat

- ▶ Închideți robinetul de apă rece.

### 7.2 Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului

- ▶ Produsul se scoate definitiv din funcțiune de către un instalator.

## 8 Repunerea în funcțiune

1. Apăsați pe .
2. Deschideți robinetul de blocare a gazului de la produs dacă acesta a fost închis.

**Valabilitate:** Produs cu prepararea apei calde integrată SAU Produs cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat

- ▶ Deschideți robinetul de apă rece.

## 9 Reciclarea și salubritatea

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.

### Eliminarea ca deșeu a produsului



■ Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubriți aparatul în gunoierul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.

### Eliminarea ca deșeu a bateriilor/acumulatorilor



■ Dacă produsul conține baterii marcate cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, predați bateriile/acumulatorile la un centru de colectare pentru baterii/acumulatori.
  - ◁ **Condiție necesară:** Bateriile/Acumulatorile pot fi extrase din produs fără a provoca deteriorări. În caz contrar, eliminați bateriile/acumulatorile împreună cu produsul.
- ▶ Conform cerințelor legale, returnarea bateriilor uzate este obligatorie, deoarece bateriile/acumulatorile pot conține substanțe nocive pentru sănătate și mediu.

## 10 Garanția și serviciul de asistență tehnică

### 10.1 Garanția

Garanția aparatului este de doi ani în condițiile prevăzute în certificatul de garanție. Piesele de schimb se asigură de către producător/furnizor pe o perioadă de minim 10 ani, contra cost (în afara perioadei de garanție). Defecțiunile cauzate de utilizare incorectă sau cele provocate în urma demontării produsului de către o persoană neautorizată nu fac obiectul acordării garanției.

### 10.2 Serviciul de asistență tehnică

#### Vaillant Group România S. R. L.

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta  
Global City Business Park, Cladirea O21,  
parter si etaj 1

077190 Voluntari jud. Ilfov

Tel. +40 (0) 21 209 8888


Fax +40 (0) 21 232 2 275

office@vaillant.com.ro

www.vaillant.com.ro

# Anexă

## A Nivelul de utilizator

Dacă este afișat afișajul de stare, apăsați de 2 ori pe  pentru a accesa meniul.

Punctul de meniu REGLARE	
<b>Green iQ:</b>	<b>ecoTEC exclusive</b> <b>Pornit:</b> pornește regimul eficient energetic și optimizează modul standby. Dacă modul Green iQ este activat prin intermediul controlerului de sistem, în punctul de meniu <b>REGLARE</b> este prezentat indicatorul <b>De la regulator</b> .
<b>Funcționare tip confort:</b>	<b>Produs cu funcție de preparare a apei calde integrată sau produs cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat</b> <b>Pornit:</b> menține prepararea apei calde în disponibilitatea de funcționare.

Punct de meniu INFORMAȚII		
<b>Presiune apă:</b>	Afișează presiunea actuală a apei.	
<b>Date energie</b>	→ <b>Consum de gaz</b>	→ <b>Încălzire</b>
		→ <b>Apă caldă</b>
	→ <b>Consum electric</b>	→ <b>Încălzire</b>
		→ <b>Apă caldă</b>


Punct de meniu INFORMAȚII	
<b>Date energie</b>	<p>Produsul, controlerul de sistem și aplicația prezintă valori aproximative privind consumul de energie, randamentul energetic și eficiențele care sunt extrapolate pe baza algoritmilor de calcul</p> <p>Valorile prezentate în cadrul aplicației pot să difere față de celelalte opțiuni reprezentate în funcție de intervalele de transmisie decalate.</p> <p>Valorile determinate depind de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Instalare și sistemul instalației de încălzire</li> <li>– Modul de utilizare</li> <li>– Influențele meteorologice sezoniere</li> <li>– Diversele toleranțe ale componentelor interne ale unității</li> </ul> <p>Valorile pot fi citite în următoarele formate de timp:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Astăzi</li> <li>– Ieri</li> <li>– Luna trecută</li> <li>– Anul trecut</li> <li>– general</li> </ul> <p>Înregistrarea valorilor acoperă numai produsul în starea din fabrică. Accesoriile suplimentare, chiar dacă sunt instalate de dumneavoastră la produs, precum și orice alte componente ale sistemului de încălzire și alți consumatori externi nu fac parte din colecția de date.</p> <p>Abaterile dintre valorile determinate și valorile efective pot fi semnificative. De aceea, valorile determinate nu sunt adecvate pentru realizarea sau compararea de facturi de energie.</p> <p><b>Indicație</b></p> <p>În cazul înlocuirii plăcii electronice, valorile înregistrare până la momentul respectiv sunt resetate complet la produs și la controlerul de sistem.</p>
<b>Cod stare</b>	Afișează codul de stare actual.
<b>Elemente de control</b>	Explicarea pas cu pas a elementelor de control individuale.
<b>Prezentare meniu</b>	Explicarea structurii meniului.
<b>Contact instalator</b>	→ <b>Nr. telefon</b> → <b>Compania</b>
<b>Versiune software</b>	Afișează versiunile de software.

Punctul de meniu SETĂRI	
<b>Mod Coșar</b>	→ <b>Sarcină de încălzire reglabilă</b>
	→ <b>Sarcină max. de încălzire apă caldă</b>
	→ <b>Sarcină min. de încălzire apă caldă</b>
<b>Nivel pentru specialiști</b>	
<b>Limbă, oră, display</b>	→ <b>Limba:</b>
	→ <b>Data:</b>
	→ <b>Ora:</b>
	→ <b>Luminozitate afișaj:</b>
	→ <b>Oră de vară:</b>

## Punctul de meniu SETĂRI

### Blocare taste

Blochează tastatura.

Pentru deblocare, apăsați pe  și mențineți apăsat timp de cel puțin 4 secunde.

## B Coduri de stare



### Indicație

Deoarece tabelul cu coduri este folosit pentru diferite aparate, este posibil să nu fie vizibile unele coduri la aparatul respectiv.

Tabelul cu coduri afișează numai un extras din totalul codurilor.

Cod	Semnificație
S.000	Nu există nicio cerință pentru regimul de încălzire.
S.002	Regimul de încălzire este activ, iar pompa de încălzire se află pe tur.
S.003	Regimul de încălzire este activ, iar flacăra aparatului aprinde.
S.004	Regimul de încălzire este activ, iar arzătorul este în funcțiune.
S.006	Regimul de încălzire este activ, iar suflanta se află în starea de postfuncționare.
S.007	Regimul de încălzire este activ, iar pompa de încălzire se află în starea de postfuncționare.
S.008	Regimul de încălzire este activ, iar aparatul se află în timpul de blocare a arzătorului.
S.012	Curgerea apei calde este activă, iar pompa de încălzire se află în starea de funcționare pe tur.
S.013	Curgerea apei calde este activă și flacăra aparatului se aprinde.
S.014	Curgerea apei calde este activă și arzătorul este în funcțiune.
S.016	Curgerea apei calde este activă și suflanta se află în starea de postfuncționare.
S.017	Curgerea apei calde este activă și pompa de încălzire se află în starea de postfuncționare.
S.020	Nu există nicio cerință pentru încărcarea boilerului de apă caldă.
S.022	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă, iar pompa se află în starea de funcționare pe tur.
S.023	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă și flacăra aparatului se aprinde.
S.024	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă și arzătorul este în funcțiune.
S.026	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă, iar suflanta se află în starea de postfuncționare.
S.027	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă și pompa de încălzire se află în starea de postfuncționare.
S.028	Încărcarea boilerului de apă caldă este activă și aparatul se află în timpul de blocare a arzătorului.
S.031	Regimul de încălzire este dezactivat și nu există nicio cerință de apă caldă.
S.034	Funcția anti-îngheț este activă.

## C Codurile de eroare



### Indicație

Tabelul cu coduri afișează numai un extras din totalul codurilor.

Cod/Semnificație	Cauză posibilă	Măsură
<b>F.022</b> Nu este apă sau este apă prea puțină în aparat ori presiunea apei este prea scăzută.	Lipsă de apă în instalația de încălzire	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați presiunea de umplere a instalației de încălzire. (→ Capitol 5.4.1)</li> <li>2. Efectuați alimentarea cu agent termic. (→ Capitol 5.4.2)</li> </ol>
<b>F.028</b> Semnalul de flacără nu a fost detectat în timpul etapei de aprindere.	Produsul a comutat pe modul de avarie după cinci încercări de aprindere efectuate fără succes.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă este deschis robinetul de blocare a gazului.</li> <li>2. Apăsați tasta de reset mai mult de 3 secunde. – Numărul maxim de repetări: 3</li> <li>3. Dacă nu puteți remedia eroarea de aprindere, adresați-vă unui instalator.</li> </ol>

## D Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Produsul nu funcționează (lipsă de apă caldă, încălzirea rămâne rece)	Robinetul de blocare a gazului instalat la locație și/sau robinetul de blocare a gazului la aparat este închis.	► Deschideți ambele robinete de blocare a gazului.
	Este întreruptă alimentarea electrică din clădire.	► Verificați siguranța din clădire. Produsul pornește automat la revenirea alimentării electrice.
	Robinetul de apă rece este închis.	► Deschideți robinetul de apă rece.
	Produsul este oprit.	► Repuneți în funcțiune produsul. (→ Capitol 8)
	Temperatura din cameră/Temperatura a apei calde este reglată la o valoare prea mică și/sau regimul de încălzire/regimul de preparare a apei calde este deconectat.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Setați temperatura pe tur/temperatura dorită. (→ Capitol 4.4.1)</li> <li>2. Reglați temperatura apei calde. (→ Capitol 4.5.1)</li> </ol>
	Există aer în instalația de încălzire.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aerisiți instalația de încălzire (→ Capitolul Umplerea instalației de încălzire).</li> <li>2. Dacă nu puteți aerisi pe cont propriu instalația de încălzire, adresați-vă unui instalator.</li> </ol>



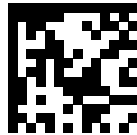
Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Încălzirea nu funcționează (prepararea apei calde este în regulă)	Regulatorul extern nu este reglat corect.	► Reglați corect regulatorul extern (→ Instrucțiuni de utilizare a regulatorului).





**Furnizor****Vaillant Group România S. R. L.**

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea  
O21, parter si etaj 1 ■ 077190 Voluntari jud. Ilfov  
Tel. +40 (0) 21 209 8888 ■ Fax +40 (0) 21 232 2 275  
office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro



0020282279\_04

**Emitent / Producător****Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.  
Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice ulterioare.